[1]Jude, the servant of Jesus Christ, and
brother of James, to them that are
sanctified by God the Father, and
preserved in Jesus Christ, and
called:[2]Mercy unto you, and peace, and
love, be multiplied.[3]Beloved, when I gave
all diligence to write unto you of the
common salvation, it was needful for me to
write unto you, and exhort you that ye
should earnestly contend for the faith
which was once delivered unto the
saints.[4]For there are certain men crept in
unawares, who were before of old
ordained to this condemnation, ungodly
men, turning the grace of our God into
lasciviousness, and denying the only Lord
God, and our Lord Jesus Christ.[5]I will
therefore put you in remembrance, though
ye once knew this, how that the Lord,
having saved the people out of the land of
Egypt, afterward destroyed them that
believed not.[6]And the angels which kept
not their first estate, but left their own
habitation, he hath reserved in everlasting
chains under darkness unto the judgment
of the great day.[7]Even as Sodom and
Gomorrha, and the cities about them in
like manner, giving themselves over to
fornication, and going after strange flesh,
are set forth for an example, suffering the
vengeance of eternal fire.[8]Likewise also
these filthy dreamers defile the flesh,
despise dominion, and speak evil of
dignities.[9]Yet Michael the archangel, when
contending with the devil he disputed
about the body of Moses, durst not bring
against him a railing accusation, but said,
The Lord rebuke thee.[10]But these speak
evil of those things which they know not:

مقدّمة الرّسالة

[1]يَهُوذَا، عَبْدُ يَسُوعَ المَسِيحِ وَأَخُو يَعْقُوبَ، إِلَى المَدْعُوِّينَ
المُقَدَّسِينَ فِي اللهِ الآبِ وَالمَحْفُوظِينَ لِيَسُوعَ
المَسِيحِ،[2]لِتَكْثُرْ لَكُمُ الرَّحْمَةُ وَالسَّلاَمُ وَالمَحَبَّةُ.

دينونة الله على الفجّار

[3]أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ، إِذْ كُنْتُ أَصْنَعُ كُلَّ الْجَهْدِ لأَكْتُبَ إِلَيْكُمْ عَنِ
الْخَلاَصِ المُشْتَرَكِ، اضْطُرِرْتُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ وَاعِظاً أَنْ
تَجْتَهِدُوا لأَجْلِ الإِيمَانِ المُسَلَّمِ مَرَّةً لِلْقِدِّيسِينَ.[4]لأَنَّهُ
دَخَلَ خُلْسَةً أُنَاسٌ قَدْ كُتِبُوا مُنْذُ الْقَدِيمِ لِهَذِهِ الدَّيْنُونَةِ،
فُجَّارٌ، يُحَوِّلُونَ نِعْمَةَ إِلَهِنَا إِلَى الدَّعَارَةِ، وَيُنْكِرُونَ السَّيِّدَ
الْوَحِيدَ، اللهَ وَرَبَّنَا يَسُوعَ المَسِيحَ.
[5]فَأُرِيدُ أَنْ أُذَكِّرَكُمْ، وَلَوْ عَلِمْتُمْ هَذَا مَرَّةً، أَنَّ الرَّبَّ،
بَعْدَمَا خَلَّصَ الشَّعْبَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، أَهْلَكَ أَيْضاً الَّذِينَ
لَمْ يُؤْمِنُوا،[6]وَالمَلاَئِكَةُ، الَّذِينَ لَمْ يَحْفَظُوا رِيَاسَتَهُمْ بَلْ
تَرَكُوا مَسْكَنَهُمْ، حَفِظَهُمْ إِلَى دَيْنُونَةِ الْيَوْمِ الْعَظِيمِ بِقُيُودٍ
أَبَدِيَّةٍ تَحْتَ الظَّلاَمِ،[7]كَمَا أَنَّ سَدُومَ وَعَمُورَةَ وَالمُدُنَ الَّتِي
حَوْلَهُمَا، إِذْ زَنَتْ عَلَى طَرِيقِ مِثْلِهِمَا وَمَضَتْ وَرَاءَ جَسَدٍ
آخَرَ، جُعِلَتْ عِبْرَةً مُكَابِدَةً عِقَابَ نَارٍ أَبَدِيَّةٍ.[8]وَلَكِنْ كَذَلِكَ
هَؤُلاَءِ أَيْضاً، المُحْتَلِمُونَ، يُنَجِّسُونَ الْجَسَدَ وَيَتَهَاوَنُونَ
بِالسِّيَادَةِ وَيَفْتَرُونَ عَلَى ذَوِي الأَمْجَادِ.[9]وَأَمَّا مِيخَائِيلُ،
رَئِيسُ المَلاَئِكَةِ، فَلَمَّا خَاصَمَ إِبْلِيسَ مُحَاجّاً عَنْ جَسَدِ
مُوسَى، لَمْ يَجْسُرْ أَنْ يُورِدَ حُكْمَ افْتِرَاءٍ، بَلْ قَالَ:
لِيَنْتَهِرْكَ الرَّبُّ.[10]وَلَكِنَّ هَؤُلاَءِ يَفْتَرُونَ عَلَى مَا لاَ يَعْلَمُونَ،
وَأَمَّا مَا يَفْهَمُونَهُ بِالطَّبِيعَةِ كَالْحَيَوَانَاتِ غَيْرِ النَّاطِقَةِ،
فَفِي ذَلِكَ يَفْسُدُونَ.[11]وَيْلٌ لَهُمْ، لأَنَّهُمْ سَلَكُوا طَرِيقَ
قَايِينَ وَانْصَبُّوا إِلَى ضَلاَلَةِ بَلْعَامَ لأَجْلِ أُجْرَةٍ وَهَلَكُوا فِي
مُشَاجَرَةِ قُورَحَ.[12]هَؤُلاَءِ صُخُورٌ فِي وَلاَئِمِكُمُ المَحَبَّةِ،
صَانِعِينَ وَلاَئِمَ مَعاً بِلاَ خَوْفٍ، رَاعِينَ أَنْفُسَهُمْ، غُيُومٌ بِلاَ
مَاءٍ تَحْمِلُهَا الرِّيَاحُ، أَشْجَارٌ خَرِيفِيَّةٌ بِلاَ ثَمَرٍ مَيِّتَةٌ مُضَاعَفاً،
مُقْتَلَعَةٌ،[13]أَمْوَاجُ بَحْرٍ هَائِجَةٌ مُزْبِدَةٌ بِخِزْيِهِمْ، نُجُومٌ تَائِهَةٌ
مَحْفُوظٌ لَهَا قَتَامُ الظَّلاَمِ إِلَى الأَبَدِ.[14]وَتَنَبَّأَ عَنْ هَؤُلاَءِ أَيْضاً
أَخْنُوخُ، السَّابِعُ مِنْ آدَمَ، قَائِلاً: "هُوَذَا قَدْ جَاءَ الرَّبُّ فِي
رَبَوَاتِ قِدِّيسِيهِ[15]لِيَصْنَعَ دَيْنُونَةً عَلَى الْجَمِيعِ وَيُعَاقِبَ
جَمِيعَ فُجَّارِهِمْ عَلَى جَمِيعِ أَعْمَالِ فُجُورِهِمِ الَّتِي فَجَرُوا
بِهَا وَعَلَى جَمِيعِ الْكَلِمَاتِ الصَّعْبَةِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا عَلَيْهِ
خُطَاةٌ فُجَّارٌ".[16]هَؤُلاَءِ هُمْ مُدَمْدِمُونَ مُتَشَكُّونَ، سَالِكُونَ
بِحَسَبِ شَهَوَاتِهِمْ وَفَمُهُمْ يَتَكَلَّمُ بِعَظَائِمَ، يُحَابُونَ بِالْوُجُوهِ
مِنْ أَجْلِ المَنْفَعَةِ.[17]وَأَمَّا أَنْتُمْ، أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ، فَاذْكُرُوا
الأَقْوَالَ الَّتِي قَالَهَا سَابِقاً رُسُلُ رَبِّنَا يَسُوعَ

but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.[11]Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.[12]These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds they are without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;[13]Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.[14]And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,[15]To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard speeches which ungodly sinners have spoken against him.[16]These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling words, having men's persons in admiration because of advantage.[17]But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;[18]How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.[19]These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.[20]But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,[21]Keep yourselves in the love of God, looking for

المَسِيحِ،[18]فَإِنَّهُمْ قَالُوا لَكُمْ إِنَّهُ فِي الزَّمَانِ الأَخِيرِ سَيَكُونُ قَوْمٌ مُسْتَهْزِئُونَ سَالِكِينَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِ فُجُورِهِمْ.[19]هَؤُلاَءِ هُمُ المُعْتَزِلُونَ بِأَنْفُسِهِمْ نَفْسَانِيُّونَ لاَ رُوحَ لَهُمْ.
[20]وَأَمَّا أَنْتُمْ، أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ، فَابْنُوا أَنْفُسَكُمْ عَلَى إِيمَانِكُمُ الأَقْدَسِ مُصَلِّينَ فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ،[21]وَاحْفَظُوا أَنْفُسَكُمْ فِي مَحَبَّةِ اللهِ مُنْتَظِرِينَ رَحْمَةَ رَبِّنَا يَسُوعَ المَسِيحِ لِلْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ.[22]وَارْحَمُوا الْبَعْضَ مُمَيِّزِينَ،[23]وَخَلِّصُوا الْبَعْضَ بِالْخَوْفِ مُخْتَطِفِينَ مِنَ النَّارِ، مُبْغِضِينَ حَتَّى الثَّوْبَ المُدَنَّسَ مِنَ الْجَسَدِ.

مجد الله الأبدي

[24]وَالْقَادِرُ أَنْ يَحْفَظَكُمْ غَيْرَ عَاثِرِينَ وَيُوقِفَكُمْ أَمَامَ مَجْدِهِ بِلاَ عَيْبٍ فِي الابْتِهَاجِ،[25]الإِلَهُ الْحَكِيمُ الْوَحِيدُ مُخَلِّصُنَا، لَهُ المَجْدُ وَالْعَظَمَةُ وَالْقُدْرَةُ وَالسُّلْطَانُ الآنَ وَإِلَى كُلِّ الدُّهُورِ، آمِينَ.

the mercy of our Lord Jesus Christ unto
eternal life.[22] And of some have
compassion, making a difference:[23] And
others save with fear, pulling them out of
the fire; hating even the garment spotted
by the flesh.[24] Now unto him that is able to
keep you from falling, and to present you
faultless before the presence of his glory
with exceeding joy,[25] To the only wise God
our Saviour, be glory and majesty,
dominion and power, both now and ever.
Amen.